



UDRUŽENJE KOMPOZITORA SAP VOJVODINE
THE ASSOCIATION OF COMPOSERS OF SAP VOJVODINA

Stanislav Preprek

Proljeće ! Proljeće !

Šedam pjesama na riječi
raznih pjesnika za glas i klavir

Stanislav Preprek

Spring ! Spring !

Seven songs for voice and piano
written to the verses
of various poets

*Stanislav
Preprek*



UDRUŽENJE KOMPOZITORA SAP VOJVODINE
THE ASSOCIATION OF COMPOSERS OF SAP VOJVODINA

Stanislav Preprek

Proljeće ! Proljeće !

Sedam pjesama na riječi
raznih pjesnika za glas i klavir

Stanislav Preprek

Spring ! Spring !

Seven songs for voice and piano
written to the verses
of various poets

1. O, dodji ! / pjesnik nepoznat / - Oh, come ! / anonimus /
2. Hoćeš li ? / V. Nazor / - Would you ?
3. Kad mladica umreti / B Radičević / - When I intended to die
4. Proljeće ! Proljeće ! / V. Nazor / - Spring ! Spring !
5. Noć / D. M. Domjanić / - The night
6. Improvizacija / Li-tai-po / - Improvisation
7. Putnikova noćna pesma II / J. Goethe / - The traveler's night song

*Stanislav
Preprek*

Subotica,

28. 02. 2011. g.

*dar 17. Dune
Rajčevića*

iz Petrovaradina

1. O dođi!

(Pjesnik nepoznat)

1

Dolce, appassionato

Stanislav Prepek (1913.)

The first system of the musical score is written for piano. It features a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a series of chords in the bass staff, marked with a forte (f) dynamic. The melody in the treble staff starts with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are slurs over several phrases. A 'rall.' (rallentando) marking appears above the treble staff. The system ends with a phrase marked 'à piacere' (ad libitum) and a piano (p) dynamic.

The second system continues the piano accompaniment. It features a treble and bass staff. The melody in the treble staff includes a triplet marked 'rall.' and a phrase marked 'Recitando' (recitativo) with a piano (p) dynamic. The lyrics 'Njež - nom ru - kom spu - šla' are written below the treble staff. The piano accompaniment in the bass staff consists of chords and single notes, with a piano (p) dynamic marking.

The third system continues the piano accompaniment. It features a treble and bass staff. The melody in the treble staff includes a triplet and the lyrics 'noć cr - ni ve - o o - ko kro - va i do - di iz svo - je sre - brn -'. The piano accompaniment in the bass staff consists of chords and single notes, with a piano (p) dynamic marking.

Lento
pp

da - le mje - se - bi - na na ras - kod cvje - ta.

Andante leggiero

p sempre

Più mosso
p

riten.

J kad prje - sto svoj u - kra - si

mf

bje - sta - vim dra - gu - yi - ma i zla - lom, *mf* ra - sta - nak mi već spo - mi - nješ

mf *fp*

p

u - ho i ja - ko me pre - sre - bro gle - daš.

f *p*

p

Recitando

p *mp*

3

J ko - li - ko me taj po-gled bla-ti da se sva bla-žen-sva

f *p*

āa - na ko ru - že o - ko āu - še ši - re i

mf *f*

riten. *f*

je - āna že - lja ži - vom bi - va. o āo - - āi, o

p

allarg. *a tempo* 5

do - di kad pro-de noć i za - gr - li svo - jom rjež - nom

fz allarg. *fz*

p *rall.*

ru - kom mo - je sr - ce sa svih stra - na i ne pu - sti ga

p

lento *poco moto*

ni - kad, ni - kad

fpp *fpp*

largamente

p i ne pu-sti ga ri - kađ, ri - kađ vi - še.

rall. *p*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes and quarter notes, with two triplets marked above. The lyrics "i ne pu-sti ga ri - kađ, ri - kađ vi - še." are written below the vocal line. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a series of chords and moving lines, with a "rall." (rallentando) marking and a dynamic of "p" (piano) indicated.

pp (19'9)

una corda

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The system begins with a series of chords and moving lines, with a dynamic of "pp" (pianissimo) indicated. The system concludes with a double bar line. The text "(19'9)" is written to the right of the system, and "una corda" is written below the bass staff.

2. Hoćeš li ? (1919.)

(V. Nazor)

7

Moderalo

quasi parlando
mp

The first system of the musical score. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, quarter notes A4, B4, C5, and D5. The piano accompaniment starts with a half note G2, quarter notes A2, B2, and C3, followed by a triplet of eighth notes D3, E3, and F3. The dynamic marking *mf* is present.

Sli - snuť će nas sko-ro

The second system of the musical score. The vocal line continues with quarter notes D5, C5, B4, A4, and G4, followed by a half note F4. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes G3, A3, and B3, followed by a half note C4. The dynamic marking *mp* is present.

jed-nim grd-nim kru - - gom. štr - cat će svoj ol-rov u sva vre-la

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a triplet of eighth notes B4, C5, and D5, and then a half note E5. The piano accompaniment starts with a half note G2, quarter notes A2, B2, and C3, followed by a half note D3. The dynamic marking *mp* is present.

na - ša, J sva-ki će htje - ti da se ru-kom ma-ša na-še

p *poco riten.* *a tempo*

sre - će, da se ti - tra na - šom tu - - - - gom.

fp *p* *poco riten.* *mp* *a tempo*

mf

Ko - paž će po na - ma,

mf

tra - žil oč' - ma svo - jim zlo u sva - kom mi - gu, rje - či, kre - l - nji, gle - du.

mf

klo - ve - tu češ tu - tu i za - viš češ bl'je - du

gle - da - li gđje slo - je pred vra - ti - ma tvo - jim,

mp

A ti? Ho - češ li mi klo - nu - ti ko

mf *f* *mp*

dr - vo iz - mu - čo - no vješ - rom mr - žnje? J! ' ćeš ka - o

f *p sempre*

ja - sen, što je slo - prv ze - le - nje - ti sla - o, za o - lu - jom cva - sti

mf

lje - pše ne - go pri - - je?

mf *mp* *mf*

f

Re - ci ! Ho - ćeš li mi kroz tu srdž - bu sl'je - pu,

Što se na nas di - že, cje - lu i - zni - je - li, ka - o vjer - nik

kov - čeg za - vje - žni i sve - ti, o - vu lju - bav na - šu

p rilard.

ne - sre - inu, a l'je - - pu? a tem.

p *mf*

- po

rilard,

p

(1919)

3. Kađ mlidija umreli (1920.)

(B. Radićević)

Adagio

pp dolce

pp quasi recit.

Li - - sje žu - ti ve - će po

rit.

pp *ppp* *p*

p *mp*

dr - ve - ću, li - sje žu - to do - le ve - će pa - da, ze - -

mp *pp*

mf *f* *appass.* *pp* *p lugubre* *pp*

le - no - ga ja vi - še ni - ka - da vi - del' ne - du vi - del'

Andantino

ne - du.

ppp *lunga* *p sonoro*

p en estase

Zbo - gom ti - ku,

pp sempre *pp sempre* *similo*

moj pre - le - pi san - - - - - če,

zbo - gom zo - - ro, zbo - gom đe - li

dan - - - - - če, più vivo riž.

mf *zbo-gom sve - ie,*

fz *ff decresc* *p*

rall.
ne - ka - da-nji ra - - - ju, *ja sad mo - ram dru-gom i - ci*

p *rall.*

pp *pp* *mp*
kra - ju! - *O, da će i a - ko ja ne ljub - jah*

pp *ppp*

mf

žar - ko, još bih gle - do žvo - je sun - ce jar - ko, slu - šo

fz *f* *p recit.*

gro - ma, slu - ša - o o - lu - ju, ču - di - o se žvo - je - mu sla - vu - ju, žvo - joj

pp

re - ci i tvo - me i - zvo - ru, mog bi - vo - la vir je na u - vi - ru!

Adagio

rall. molto

pp dolce

pp quasi re-

Li - - sje

mf *sf* *pp* *ppp* *ppp*

rit.

-cil.

p *mp*

žu - ži ve - će po dr - ve - ću, li - sje žu - - io do - le ve - će

p *mp*

pa - da; ze - - - - le - no - ga ja vi - se ni - ka - da vi - del'

mf *f appassion.* *pp* *p lugubre*

ne - cu, vi - del' ne - cu. —

pp *Largo*

mo - - - ren - - - do

(1920)

4. *Proljeće! Proljeće!* (1921.)

(V. Nazor)

Con anima

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, mostly containing rests. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with complex harmonic accompaniment, including triplets and various accidentals. The bottom staff is a single melodic line in bass clef, starting with a *p* (piano) dynamic and a *marc.* (marcato) marking. The system concludes with a *ppp* (pianissimo) dynamic marking.

The second system continues the musical piece. It features three staves. The top staff has rests. The middle and bottom staves show intricate harmonic and melodic development. Dynamics include *pp* (pianissimo), *mp* (mezzo-piano), and *p* (piano). The system ends with a *mp* dynamic.

The third system consists of three staves. The top staff has rests. The middle and bottom staves continue the musical texture. The system is marked *poco mosso* (moderately slow) and ends with an *accel.* (accelerando) marking. A large, diagonal watermark "zkvh.org.rs" is visible across the bottom right of the page.

pp *3* *3*

Pro-tye-ce! Pro-tye-ce!

f *ff* *p* *m.s.*

3 *3* *3* *3* *3* *3*

vi-l-la-ju o-bla-ci pe-lu-da sia-za-ma ko-ji-ma pro-la-zim.

f *pp* *ppp* *m.s.*

3 *3* *f* *3* *3* *3*

Tko re-će, da pa-da-še sn'jeg, i hu-ja-li o-luj-ni vje-tro-vi, i

meno mosso *mf* *fz* *accl.*

ff

vla - da - o ze - mljom je mrak?

leno

pp

p *leno*

Ja to - ga se ne sje - ćam.

Znam da do - la - zim ja - ċi i sje - ži - ji

od r - va - nja du - ga sa zma - ji - ma lu - tim u spi - lja - ma pod - zra - nim

ff

dolce

o - či su mo - je sad svje - tlo - sti že - dre i

poco a poco accel. *leggero*

mla - dost je mo - ja sad ra - do - sti gla - dna. Sve i - zvo - re svje - tla bu i - spi - ti i

po - je - sti plo - do - ve ra - do - sti i no - ve mi sre - će na ve - dru vr -

riten.

rilen.

- hun - cu. Ja ho - cu da pro-sla-vim teđ svo - ju, svoj glad.

pp mosso

fz m.s.

p

Pro - lje - će! Pro - lje - će! Po

fp

rilen.

mo - ru se bli - sta - ju pje - ne ko crje - će po ze - ie - naj ba - sti.

meno mosso

f

Tko ve - li, da lje - tri će bjes sve so - ko - ve i - spiš, svu

meno mosso

pp *f* *fp*

mp

ze - lon i - zgor - jež?

Ne bo - jim se že - ge sun - ča - ne. Žed

f *pp*

mo-ja će bi-ti još lju-đa, a sla-đi na i-zvo-ru srk.

O, Pro lje - - - će!

Pro

- lje - - - - - de!

meno mosso
Mi-ri-šu pro-cva-le li-va-de

ko mla-da-ne žen-ski-rye puł.

pppp
m.s.
(1921)

5. Noć (1944.)

(D. M. Domjanić)

Calmo

Piano introduction in 3/4 time, marked *Calmo*. The music features a series of chords in the right hand and sustained notes in the left hand, with dynamics *p* and *pp*.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal melody is in 3/4 time, marked *p*. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and sustained notes in the left hand, with dynamics *pp* and *pp*.

Si - ro - ki zi - la so la - la - si već sle - gli na

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal melody is in 3/4 time, marked *p*. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and sustained notes in the left hand, with dynamics *p* and *p*.

zla - noj pu - ti - ri, Zvjez - de tre - pe - re ko kr'je - sni - ce u

be - kraj - nej pla - voj da - lji - ri.

piu lento

pp Mir se nad o - bron - ke spu - sti - o i tje - ga sred

mp

ma - gle - ne do - li: cije - le je da - lje vođ sklo - pi - lo i

rall. *pp*

mi - ri - sne mo - li - ve mo - li. *a tempo*

rall. *dolce*

p

p

A mo - ja je

mp

mf accel.

du - - ša u - mor - na ko pli - ca bez za - klo - na svo - -

mp *p* *f*

-ga

a tempo

mf

mp

più f

sub. pp

mp

p

mf subito

mp

quasi arpa

želj - na je smje - ška i sun - ča - nog

p
i pro - lje - ća po - gle - da tvo - ga.

pp
pp
quasi arpa

Handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three staves. The top staff is a single melodic line. The middle and bottom staves are a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Allegretto". The score includes a key signature change to one sharp (F#) and a dynamic marking of "ppp". The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

Handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three staves. The top staff is a single melodic line. The middle and bottom staves are a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Allegretto". The score includes a key signature change to one sharp (F#) and a dynamic marking of "ppp". The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

6. Improvizacija (1955.)

(Li - tai - po)

Andante

p

non 3

non 3

tr

pp

O - blak o - dje - ća, a

p

mf

cv'ječ nje - no li - - ce

Mi - o - mi - ri - si

p

pp

pro - lje - ću, Za - lju - blje - no pro - lje - će!

First system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note patterns, each marked with a slur and a finger number (6 or 5). The left hand has a sustained bass line. The dynamic marking *ppp* is indicated.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns, some marked with finger numbers (3, 5, 6). The left hand has a more active bass line with eighth notes. The dynamic marking *pp non leg.* is indicated.

Third system of musical notation. The top staff contains a vocal melody with lyrics: "Kad o-na na brjo - gu slo - ji, ne u - su - du - jem se". The bottom staff contains a piano accompaniment with sixteenth-note patterns. The dynamic marking *p* is indicated.

u - spe - ti. Kad se o - na mje-se-cu po-sve-ti, biš ću da-

pp

le - ko. Za-lju-blje-no pro-lje-će...

ppp sempre

Musical score for piano, measures 36-39. The score is written for the right hand on a single staff. The left hand has whole rests in measures 36 and 39. The right hand plays a continuous eighth-note pattern in measures 36-39, with fingerings indicated by the number 5. A dashed line above the staff in measure 37 indicates a measure rest of 8 measures. The instruction *non ritard.* is written below the staff in measure 37.

Musical score for piano, measures 40-43. The score is written for the right hand on a single staff. The left hand has whole rests in measures 40-43. The right hand plays a continuous eighth-note pattern in measures 40-43, with fingerings indicated by the number 5. The instruction (1955) is written below the staff in measure 43.

7. Pušnikova noćna pjesma II (1958.)

(J.W. Goethe)

Druga verzija

Adagio

p

ppp

pp sempre

J - znad svih vr - hu - na - ca je mir. U svi-ma

vrš - cl - ma jed - va da o - sje - ćaš dah. I pi - ce šu - će u šu - mi.

Če - kaj još ma - lo! U - sko - ro po - či - vať čas i ti,

mp *pp*

8...1

u - sko - ro po - či - vať čas i ti.

ppp *pp*

8 - 1

m. s. *ppp* (1958)